

世界語一月通

陳俊卿編著

世界書局印行

世界語一月通

全一冊實價國幣

(外埠酌加運費匯費)

編著者 陳俊卿

出版者 世界語言學社

發行人 陸高誼

印刷者 世界書局

發行所 世界書局

中華民國二十五年十月印刷

中華民國二十五年十月初版

版權所有 不准翻印

目次

第一天

字母與發音 1

I. 字母及其發音——II. 發音原則及發音部位
III. 發音須知

第二天

基本文法 11

I. 冠詞——II. 名詞

第三天

基本文法(續) 26

III. 形容詞——IV. 數詞

第四天

基本文法(續) 40

V. 代名詞

第五天

基本文法(續) 53

VI. 關連詞——1. 指示詞. 2. 配分詞. 3.
疑問詞.

第六天

基本文法(續) 64

VII. 關連詞 (續)——4. 關係詞. 5. 否定詞.
6. 不定詞.

第七天

基本文法(續) 76

VIII. 動詞——IX. 分詞.

第八天

基本文法(續)..... 93

X. 動詞複雜時

第九天

基本文法(續)..... 107

XI. 副詞

第十天

基本文法(續)..... 128

XII. 前置詞——前置詞之作用與變化——1. 空間
前置詞. 2. 時間前置詞. 3. 數量前置詞.

第十一天

基本文法(續)..... 139

XIII. 前置詞(續)——4. 情狀前置詞.

第十二天

基本文法(續)..... 154

XIV. 前置詞(續)——5. 句之前置詞. 6. 前置
詞可變形爲他種詞類.

第十三天

基本文法(續)..... 160

XV. 接續詞

第十四天

基本文法(續)..... 170

XVI. 接續詞(續)——XVII. 驚歎詞.

第十五天

字之構成..... 181

1. 接頭字. 2. 接尾字. 3. 特別接字. 4. 準接
頭字. 5. 準接尾字. 6. 複合字.

第十六天

日常語法.....	195
會話必需之語句	

第十七天

日常語法(續).....	198
I. 問候	

第十八天

日常語法(續).....	202
II. 表感情等之語法——III. 問話及佈告	

第十九天

時間, 季節與天氣.....	207
----------------	-----

第二十天

日常用語.....	210
I. 通信——II. 郵政與電報	

第二十一天

旅行.....	214
I. 陸路旅行——II. 水路旅行	

第二十二天

到達.....	219
I. 在海關——II. 雇車——III. 換錢	

第二十三天

開旅館.....	223
----------	-----

第二十四天

飲食.....	226
I. 早餐——II. 正餐——III. 茶點	

第二十五天

進城訪友..... 231

第二十六天

購物..... 234

第二十七天

製服飾及洗衣..... 237

I. 製服飾——II. 洗衣

第二十八天

駕車與攝影..... 241

I. 乘腳踏車——II. 駕駛汽車與攝影

第二十九天

娛樂與宗教..... 246

I. 娛樂——II. 宗教

第三十天

法律與商業..... 249

I. 法律用語——II. 商業用語

實用分類字彙

1. 一般人事用語.....	258
2. 感官知覺.....	261
3. 機體組織.....	268
4. 醫藥.....	272
5. 人類的各種關係.....	276
6. 時令與季節.....	281
7. 天氣.....	285
8. 通信.....	287

9.	郵政,電話與電報.....	288
10.	陸路旅行.....	290
11.	水路旅行.....	294
12.	房產及家具.....	296
13.	飲食.....	303
14.	飲食用具.....	307
15.	陸與水.....	309
16.	城市,鄉村與農業.....	310
17.	獸,鳥與魚.....	314
18.	爬蟲與昆蟲.....	318
19.	植物.....	319
20.	礦物,金屬及其他物質.....	324
21.	物之形質.....	326
22.	顏色.....	329
23.	職業及技藝.....	330
24.	服飾.....	333
25.	洗衣.....	336
26.	乘腳踏車.....	339
27.	駕駛汽車.....	344
28.	娛樂與遊戲.....	351
29.	宗教及神怪.....	357
30.	法律用語.....	361
31.	商業用語.....	366
32.	學術用語.....	377
33.	軍事用語.....	383
34.	基數.....	387
35.	序數.....	389
36.	集合數與分數.....	391

37.	貨幣及度量衡.....	392
38.	形容詞.....	395
39.	動詞.....	402
40.	副詞, 接續詞及前置詞.....	420
41.	民族, 國家及主要地名.....	427
42.	人名.....	441

第一天 字母與發音

世界語是最科學化的語言，它不像許多語言那樣，要在懂得五花八門的文法結構，修辭規則以外，還要在頭腦中裝滿了許多簡直是無法理解的「習語」以後，才有一點通！這在我們思維方式跟他們大不相同的東方頭腦，是多麼難以把握呀！世界語卻不是這樣了，它不獨文法規則非常簡單易學，而且單字的結構也有一定的原理，我們可以一望而知某字是屬於那種詞類的。

本書專供有志世界語者初學之用。如讀者中有薄具英文知識的，在發音上定會感到便利，而能達到很準確的地步。現在為學習方便起見，把本書分成三十個單位，讀者可以每天讀一個單位，碰到例句，會話語句，以及實用字彙務必細心多讀。這樣在一個月以後對於世界語的普通應用，一定已大有可觀了。

I. 字母及其發音

世界語的字母計共二十八個——輔音二十三，元音五：

字母	字母及其發音	發音法
A, a.	(ah) 元音，讀法如英語 father (父) 或 pa (爸爸) 之 a；如 patro (父，音 pah'troh)。在無重音的音節中之 a，我們不必論及。無論何時，a 之發音當十分純粹，而勿稍帶緩慢延長的音調如英語的 r (此 r 有時被加在相當的母音上的)。 以上第一個字母及下列二十七個字母之後所附的括弧中之讀音 (如 ah, bo, tsoh 等)，是表示只讀字母時的各個字母之讀法。因為輔音不能單獨成音，念輔音時，一定要和元音拼合成音，這和英文字母如 b, c, d 等之在字母讀法中讀為 be, se, de 等音而不讀為 b, s, d 是一樣的道理。換句話說，就是世界語各個字母之讀音，在只讀二十八個字母和為著讀得順口乃至易於記憶起見，除元音之外，每個字母是附上一個“o”的。	ah, a

字母	字母及其發音	發音法
B, b.	(bo) 發音和英語一樣。	b
C, c.	(tsoh) 如 gets (得) 及 hits (射, 中) 二字中的 ts, 而和英語字母 c 的讀法絕不相同。如 caro (“沙,” 俄皇之名, 音 tsah'roh).	ts
Ĉ, ĉ.	(cho) 和 church (教堂) 中之 ch 同; 如 ĉasi (獵, 音 chah'see).	ch
D, d.	(do) 與英語同, 但須把舌尖放在齒背上, 而不放在口蓋的前脊上。	d
E, e.	(eh) 母音, 如 bend (彎) 中之 e, 作廣闊之發音; 或如 hate (恨) 中之 a, 作簡短之發音; 然須十分純粹, 完全不帶英語字母後常常聽到的 ee 音。如 beno (祝福, beh'noh).	e, eh
F, f.	(fo) 與英語同。	f
G, g.	(go) 與 go (去) 和 give (給) 中之 g 同。如 gasto (賓客, 音 gah'stoh), 和 gem (寶石), allege (確說) 之 g 絕不相同。	g
Ĝ, ĝ.	(jo) 與 gem (寶石), general (一般) 中之 g, 及 jovial (愉快的) 之 j 同; 如 ĝeni (煩擾, 音 jeh'nee).	j
H, h.	(ho) 與英語同。	h
Ĥ, ĥ.	(ĥo) 與蘇格蘭語 loch (湖) 之 ch, 德語 hoch (高) 之 ch, 西班牙語 mujer (婦女) 之 j 相同。這是一個喉音, 發出時好像咳痰, 實際是一個很強地出氣發音之 h, 我們可把喉頭安排著像要讀 k 的樣子而試行讀 “ho,” 以使此音完成。是 “像要讀 k 的樣子,” 而非 “先把 k 讀出, 再接著讀 ho,” 這是讀者須得留心的:—ĥoro (合唱隊, 音 kho'ro).	kh

字母	字母及其發音	發音法
I, i.	(ee) 母音, 與 seen (see 之過去分詞) 中之 ee 同. 如 li (他, 音 lee). 在無重音的音節之中, 和在接連兩個子音之前, 這 i 實際成了 it (它) 和 wind (風) 中之 i. 如 imagi (想像, 音 imah'gee), ferminte (關閉了地, 音 fehrr-min'teh).	ee, i
J, j.	(yo) 始終與 yet (尙) 中之 y 同, 如 jes (是, 音 yehss), vojo (路, 音 vo'yo), 而從未同於 judge (判決) 與 joke (諧謔) 中之 j.	y
	j 始終是一個子音, 而具有英語 you 字中 y 之音, 這是讀者應當記著的. 自然, 當 j 發現於一字之末或一子音之前時, 它實際與先行的子音相連, 形成了一個二重母音 (diphthong, 即是在一音節中由兩母音結合而成之音, 如 out 之 ou 便是), 而失卻了它在母音之前所具有之完全的子音之聲了. 例如: Aj (ahy) 和 ah yes (唉, 是啊) 之 ah y 正同 (差不多相同於 my 中之 y); 如 kaj (同, 音 kah'y), rajdi (騎, 音 rah'y-dee), krajono (鉛筆, 音 krah-yo'no).	ahy, ay
	Ej (ehy) 與 say yes (說是) 之 ay y 相同; 如 plej (最, 音 pleh'y, 一個音節).	ehy, ey
	Oj (oy) 與 oh yes (啊, 是) 中 oh y 相同 (差不多和 toy 中之 oy 同); 如 ranoj (蛙, 音 rah'noy), kojno (楔狀物, 音 koy'noh).	ohy, oy
	Uj (ooy) 與 too young (太幼) 中之 oo y 相同; 如 tuj (立即, 音 too'y, 一個音節), prujno (霜, 音 proo'yno, 兩個音節).	ooy
Ĵ, ĵ.	(zho) 與英語中 vision (景物) 或 pleasure	zh

字母	字母及其發音	發音法
	(愉快) 之 s, 法語中 jeu (遊戲) 或 jalousie (菱形百葉窗) 中之 j 相同, 而前者之 s 與後者之 j, 其發音均同於英語中的 zh; 如 jeti (投, 音 zheh'tee).	
K, k.	(ko) 與英語同.	k
L, l.	(lo) 與英語同.	l
M, m.	(mo) 與英語同.	m
N, n.	(no) 與英語同.	n
O, o.	(oh) 母音, 與 horse (馬) 中之 o 同, 不讀作二重音, 發音純粹而頗短, 如 bona (好, 音 boh'-nah, 而非 bow'-nah), 毫無英語 note (註釋), boat (小舟) 等字中所常被聽到的由母音之發音關係而生之 oo 音. 它的音差不多相當於 caw (牛) 字之 aw, 發音簡短, 口唇作圓形, 似為讀出 oh (啊) 字之狀; estonta (將來的, 音 ess-tohn'tah).	o, oh
P, p.	(po) 與英語同.	p
R, r.	(ro) 與英語相同, 但發音殊更有力, 而始終帶著顫動 (thrill), 像在歌唱中的一樣; 如 korpo (身體, 音 kohr'po).	r
S, s.	(so) 與 say 中之 s 同, 如 suno (日, 音 soo'noh) 而從未同於 rose (玫瑰花) 中之 s; 如 pesi (估計, 音 peh'see).	s
Ŝ, ŝ.	(sho) 與 show (顯示) she (她) 中之 sh 同; 如 ŝipo (船, 音 shee'poh).	sh
T, t.	(to) 與英語同, 但係藉齒之助力而發音——以舌尖放在齒背上, 而不放在口蓋之前脊上.	t
U, u.	(oo) 母音, 與 boot (靴) 之 oo 同, 如 nubo	oo

字母	字母及其發音	發音法
	(雲, 音 noo'boh); 從未作 mute (啞) 或 but (但) 中的字母 u 的音.	
Ŭ, ŭ.	(wo) 此音相當於英語之 w, 係部分地合攏上下唇而把它發出. 它實際僅出現於 a 或 e 之後.	w
	(1) Aŭ. 例如讀 antaŭ (在...前), 先讀 "ahn'-taŭ," 而後微合雙唇以發 ŭ (w) 音而收束之. 讀 laŭta (高聲的, 音 lah'w-tah) 時, 也是一樣. 此音微異於英語 house (家屋) 中之 ou, 而確同於德語 Haus (家屋) 中之 ou. 因此 aŭ 之發音符號為 ahw.	ahw
	(2) Eŭ. 例如在 Eŭropo (歐羅巴洲, 音 ehw-ro'poh) 中, 其音則於 eh 音之後同樣地合攏雙唇而把 ŭ (w) 音發出.	ehw
V, v.	(vo) 與英語同.	v
Z, z.	(zo) 與英語同.	z

II. 發音原則及發音部位

世界語的發音原則是, 一字一音, 一音一字, 這個原則是必須嚴格遵守的. 所謂一字一音, 是一個字母只有一種讀法; 所謂一音一字, 就是一個音只有一個字母可以發出. 世界語底發音, 是有一定而絕無雙音和例外的, 每個字母是必須讀出的.

人類底發音, 基於發音機關底種種作用, 可以分為兩大類: 元母與輔音. 凡從肺內呼出的氣息, 顫動聲帶而能由口腔自由無阻地出來的, 這是元音; 倘使那氣息, 不論顫動聲帶與否, 受了口腔某種器官或者鼻腔底阻礙的, 這便是輔音.

現在再將能獨立成音底五個世界語元音的發音, 參照國際音標, 註音符號及英, 法, 德, 俄, 日文字母的發音, 列一對照表如下:——

世界語	國際音標	注音符號	英文	法文	德文	俄文	日文
a	a	ㄚ	a(father)	a(pas)	a	a	ア——
e	e	ㄝ	e(they)	é	e	э	エ——
i	i	ㄧ	e(me)	i(ici)	i	и	イ——
o	o	ㄛ	o(go)	ô(hote)	o	о	オ——
u	u	ㄨ	oo(too)	ou	u	у	ウ——

其次再將不能獨立成音，而祇能和元音拼合成爲“拼音”的二十三個輔音列一對照表如下，然後就元音輔音之發音部位加以說明：——

世界語	國際音標	注音符號	英文	法文	德文	俄文	日文
b	b	ㄅ	b	b	b	Б	ブ
p	p	ㄆ	p	p	p	П	プ
d	d	ㄉ	d	d	d	Д	ド
t	t	ㄊ	t	t	t	Т	ト
g	g	ㄍ	g	g	g	Г	グ
k	k	ㄎ	k	k	k	К	ク
ĝ	dʒ	ㄐ	j	dʒ	dsch	Дж*	ヂ
ĉ	tʃ	ㄑ	ch	tch	tsch	Ч	チ
v	v	ㄎ	v	v	w	В	ヴ
f	f	ㄈ	f	f	f	Ф	フ
ĵ	ʒ	ㄗ	zh	j	sh	Ж*	ジュ*
ŝ	ʃ	ㄗ	sh	ch	sch	Ш	シ
z	z	ㄗ	z	z	s	З	ズ
s	s	ㄗ	s	ss	ss	С	ス

世界語	國際音標	注音符號	英文	法文	德文	俄文	日文
c	ts	ㄘ	ts	ts (tsar)	c	Ц	ツ
h	h	ㄏ	h	h (輕)	h	Х	ハ
ĥ	x		ch(loch)	h (重)	ch	Х*	
j	j	ㄐ°	y (yes)	y	j	Ю*	イ
l	l	ㄌ	l	l	l	Л	ル
m	m	ㄇ	m	m	m	М	ム
n	n	ㄋ	n	n	n	Н	ン
r	r		r*	r	r	Р	ル
ŭ	w	ㄨ°	w	ou (短)	u(kures)	Ва*	ウ*

【註】 * 表示相近的記號。' 表示濁音的記號。° 表示舌體上升的記號。

a, 和注音符號 ㄚ 音完全相同, 就等於國語“啊”字的音; 念時將口張開到極度, 作圓形, 音從喉頭出。

e, 這個字母和注音符號 ㄝ 音相同, 念時把口略收小作扁圓形, 音從喉部出。

i, 和注音符號 ㄧ (橫寫作一) 音相同, 等於國語“依”字的音; 念時舌的前端居上下顎中間, 音從喉間出。

o, 和注音符號 ㄛ 音或國語“哦”字的音相近, 念時把口半張開, 兩頰收縮, 音從喉頭出。

u, 和注音符號 ㄨ 或國語的“烏”字的音相同; 念時上下唇相合, 音從唇間出。

以上所說的, 是關於元音發音的部位。

照第二對照表中最前面的十四個輔音, 可分做七對, 每一對輔音是屬於同一部位而有清濁的區別。清音 (也叫無聲) 念時一氣呵出, 濁音 (也叫帶聲) 念時聲帶顫動。

b, p, 念時緊閉上下唇。b 念濁音, 和注音符號 ㄅ 音相近; p 念清音, 和注音符號 ㄆ 音相近。

d, t, 念時不把舌尖抵住上顎前端, 而把它放在齒背上。d 念濁音, 和注音符號 ㄉ 相近; t 念清音, 和注音符號 ㄊ 音相近。

g, k, 念時舌根緊逼聲門。g 念濁音, 和注音符號 ㄍ 相近; k 念清音, 和注音符號 ㄎ 音相近。

ġ, ċ, 念時舌尖抵住上顎。ġ 念濁音, 和注音符號 ㄐ 相近; ċ 念清音, 和注音符號 ㄑ 音相近。

v, f, 念時下唇放在上唇及齒間。v 念濁音, 等於注音符號 ㄞ 音; f 念清音, 等於注音符號 ㄟ 音。

ʃ, ʂ, 兩者發音一樣, 以舌面輕抵上顎; ʃ 念濁音, 略帶顫動, 其音如英語 pleasure 字中之 s (=zh)。總之, ʃ 是濁音, ʂ 是清音; 發音時, ʃ 較慢而略帶磨擦, ʂ 則短促而舌面與上顎並不磨擦。ʂ 等於注音符號中的 ㄒ; ʃ 等於 ㄒ', 即 ㄒ 的濁音。

z, s, 是齒音, 音從齒縫出; 照注音符號的 ㄗ 音, z 念濁音, s 念清音。

c, 也是齒音, 念時緊閉雙齒, 音從齒縫出, 和注音符號 ㄘ 音相同。

h, 是喉音, 念時將口張開, 音從喉出, 和注音符號 ㄏ 音相同。

ɦ, 讀法與 h 相近, 惟極粗重, 有如咳痰聲。

j, 念時比念 i 音時, 舌體略向上升。這個字母放在元音之後, 能使元音之音延長, 如 aj, 其音與英語 i 長音相似, 但 j 始終是個輔音, 決不可把它和元音混同。

l, 念時舌尖抵住上顎, 等於注音符號 ㄌ 音和國語“勒”字的音。

m, 是鼻音, 念時緊閉上下唇, 氣從鼻孔出; 在元音之前時, 和注音符號 ㄇ 相同。

n, 也是鼻音, 念時不閉口, 用舌尖抵住上顎, 氣發自喉間而穿鼻孔出。在元音之前念作 ㄋ, 但在元音之後須念作 ㄣ 或 ㄤ 的尾聲。例如 ni, 在國音讀起來是 ㄋ |, 在英語讀如 ni; 又例如: in, 在國音中讀如 | ㄣ, 在英文中則與 in 一字拼音相同。

r, 爲捲舌音, 大概與 l 音相近, 念時舌尖向上滾。

ũ, 與 u 音相似, 但切勿混淆: 前者係輔音, 後者係元音。英語 how 一字中 w 底拼音, 和 ũ 音相同。念 ũ 時兩唇相合, 舌體略向上升, 口中飽滿氣息, 聲從唇縫中出。

以上所說的, 是關於輔音發音的部位。

元音五個, 可以舌體升降爲標準, 分類辨別。a 是舌體最低降的音, e 與 o 是舌體半降的音, i 與 u 是舌體上升的音。

輔音二十三個，可以拿受阻的位置和受阻的種類兩種方法分類辨別的。受阻的位置，可分為五阻：(1) 唇音阻：b, p, m, ŭ, f, v; (2) 舌尖阻：d, t, n, l, r; (3) 舌前阻：ĝ, ĉ, ĵ; (4) 舌背阻：g, k, h, ĥ; (5) 舌葉阻：c, s, z, ŝ, ĵ。阻底種類又可分為四類：(1) 破裂聲：b, p, d, t, g, k, c; (2) 鼻聲：m, n; (3) 磨擦聲：f, v, ŭ, l, ĝ, ĉ, ĵ, s, z, ŝ, ĵ, h, ĥ; (4) 震顫聲：r。

以上所說的，是根據各個字母發音的部位而得到的分類。

III. 發音須知

字母及發音，已概述如上。爲使學習下列各頁中之字句得有多大之進步起見，讀者還須借助於分類詞彙中各頁末段之發音法而學習之。現在再把發音上應當知道的幾點說明如下：——

1. 重音。——世界語每個字母，不論子音與母音，照上所說，都是要發音的。每字之重讀的音節，始終在倒數第二的那個音節上，如 nobla (高貴的，音 noh'blah), irado (行走，音 ee-rah'doh), telefono (電話，音 teh-leh-foh'no), internacia (國際的，音 in-tehr-naht-see'ah), folio (葉，音 fohlee'oh)。

照以上所說，j 和 ŭ 是子音，並且不是如母音一樣，從其自身構成一個音節的。例如 tiu (那人，音 tee'oo, 兩個音節), tiuj (諸人，音 tee'ooy, 也是兩個音節), rajdi (騎，音 rah'y-dee, 不是 rah-i'dee), antaŭ (在...前，音 ahn'tahw, 不是 ahntah'oö)。

2. 在世界語中，母音 a, e, i, o, u 之發音，當十分純粹，而毫無緩慢延長的餘音 (after-sound)。很多講英語的人把 a, i, o 讀作二重讀音，於是把 late (遲) 讀作 "la-it," pale (蒼白的) 讀作 "pa-il," paper (紙) 讀作 "pa-y-per," road (路) 讀作 "row-d" ... 這種把母音讀得緩慢延長的習慣，一經移到世界語來，便成了：Mi ne povas bone paroli (我不能良好地說), mee'y ney'ee poh'oo-vah(r)ss boh'oö-nehy pah(r)-roh'oö-leey, 於是把讀英語的習慣和語調立刻移植到世界語中來了。

還有一種把 r 音插在 la (這) 和以一母音開始的字之間的傾向，例如：la ebleco (這可能性) 讀作 la (r) ebleco, 把 la internacia lingo (這國際語) 讀作 la(r) internacia lingvo 等。這也是應當避免的。